

Retrouver les caractères et la typographie du Français

Version 1.0 du 2 février 2013

Réalisé avec LibreOffice.org 3.54.2 sur Ubuntu 12.04

Table des matières

| | |
|---|---|
| Règles typographiques et traitements de texte..... | 2 |
| Les espaces entre les mots dans la typographie française..... | 2 |
| Les caractères spéciaux..... | 3 |
| Ctrl + Z pour annuler les modifications automatiques..... | 4 |
| Désactiver l'autocorrection..... | 4 |
| Retrouver le « œ » sous Linux..... | 5 |

Règles typographiques et traitements de texte

Tout bon traitement de texte sait appliquer automatiquement les règles typographiques de la langue qu'on utilise. C'est incontestablement très pratique et l'on aurait tort de s'en priver. Cependant, on pourrait avec raison craindre d'abandonner aux machines ce qu'on finirait par ne plus être capable de faire sans elles.

Il est toujours bon de connaître ces règles, il est toujours bon de connaître les raccourcis claviers pour entrer des caractères spéciaux et des espaces insécables ; il est bon même de connaître leur code US-ASCII. Il n'est peut-être pas nécessaire de les connaître par cœur, mais au moins d'avoir tout cela sous la main dans un fichier en cas de besoin.

Les espaces entre les mots dans la typographie française

| | espace avant | espace après |
|-----|-----------------|-----------------|
| , | non | oui |
| ; | insécable | oui |
| : | insécable | oui |
| ? | insécable | oui |
| ! | insécable | oui |
| — | oui | insécable |
| ... | non | oui |
| ' | non | non |
| - | non | non |
| " " | oui - non | non - oui |
| () | oui - non | non - oui |
| { } | oui - non | non - oui |
| [] | oui - non | non - oui |
| « » | oui - insécable | insécable - oui |

Les espaces insécables se font avec Linux par la combinaison de touches : **Maj + Alt Gr + Espace**, et avec Mac OS : **Alt + Espace**.

Le code US-ASCII est « ** ** ».

Les caractères spéciaux

La plupart des caractères spéciaux sont indiqués sur le clavier, mais pas tous. En français, les lettres liées, « œ » et « æ » ne le sont pas. Voici leurs raccourcis clavier et leur code US-ASCII :

œ → **Alt Gr + o** (œ)

æ → **Alt Gr + a** (æ)

Œ → **Alt Gr + O** (&Oelig;)

Æ → **Alt Gr + A** (&Aelig;)

Le signe de copyright peut se faire en saisissant un « c » entre parenthèses « (c) ». On peut aussi le faire ainsi :

© → **Alt Gr + c** (©)

Le tiret long est principalement utilisé pour des dialogues ou des apartés. Il se fait automatiquement en saisissant deux tirets normaux suivis d'un espace. Sinon, les raccourcis sont :

– → **Maj + Alt Gr + 5**

(Sur Mac, il suffit presque toujours de remplacer "AltGr" par "Alt".)

Le tiret plus long est principalement utilisé pour des dialogues dans la typographie anglaise. Comme il s'utilise peu en français, il n'y a aucun automatisme pour l'introduire.

— → **Maj + Alt Gr + 4 (Mac : alt + -)**

Les points de suspension :

... → **Alt Gr + Maj + ?**

Les guillemets à la française et les guillemets courbes :

« → **Alt Gr + w** → « (Mac : alt + 7)

» → **Alt Gr + x** → » (Mac : alt + Maj +7)

“ → **Maj + Alt Gr + w**

” → **Maj + Alt Gr + x**

Le tiret insécable (sans renvoi à la ligne) : **Ctrl + Maj + -**

Ctrl + Z pour annuler les modifications automatiques

Dans certains cas, les modifications automatiques ne sont pas souhaitables pour diverses raisons. Par exemple, nous donnons un exemple de code, et nous ne souhaitons pas que les guillemets simples se transforment en guillemets typographiques.

Il suffit alors, dès que nous avons appuyé sur la touche « " » et que les guillemets simples viennent de se transformer en guillemets typographiques, de saisir « **Ctrl + Z** », pour qu'elles reprennent leur apparence originale.

Même chose pour revenir de « – » à « -- », etc.

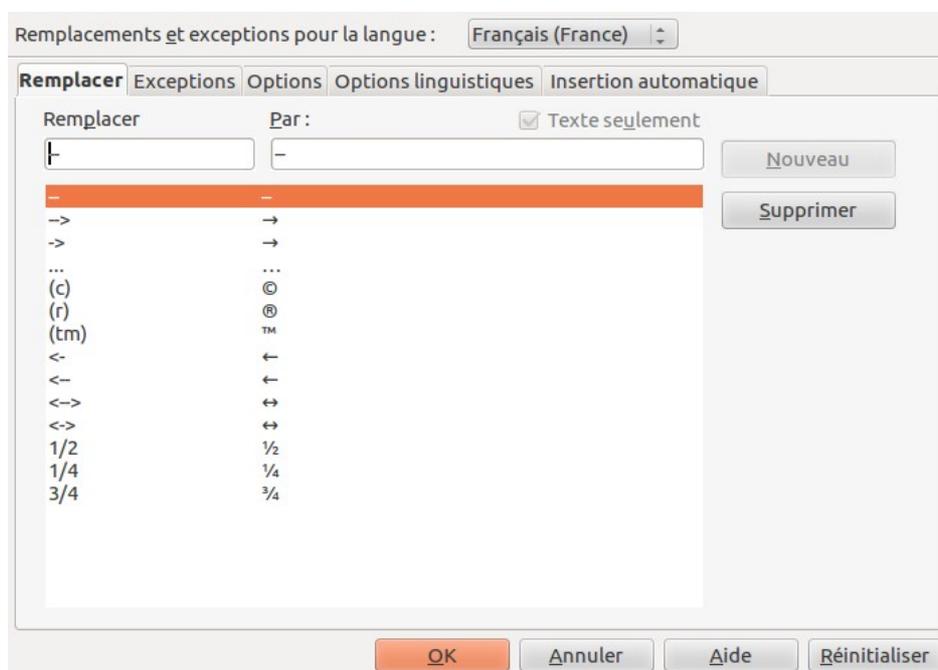
Désactiver l'autocorrection

La correction orthographique automatique n'est pas non plus forcément souhaitable.

- D'abord parce que cette correction automatique peut remplacer à notre insu un mot mal orthographié par un autre que ne sera pas le bon. Ceci arrive très fréquemment.

- Ensuite et surtout, parce que si l'on ne corrige pas soi-même ses fautes, on laisse se déliter son orthographe. Voir souligné en rouge nos mots fautifs perfectionne sans discontinu notre orthographe.

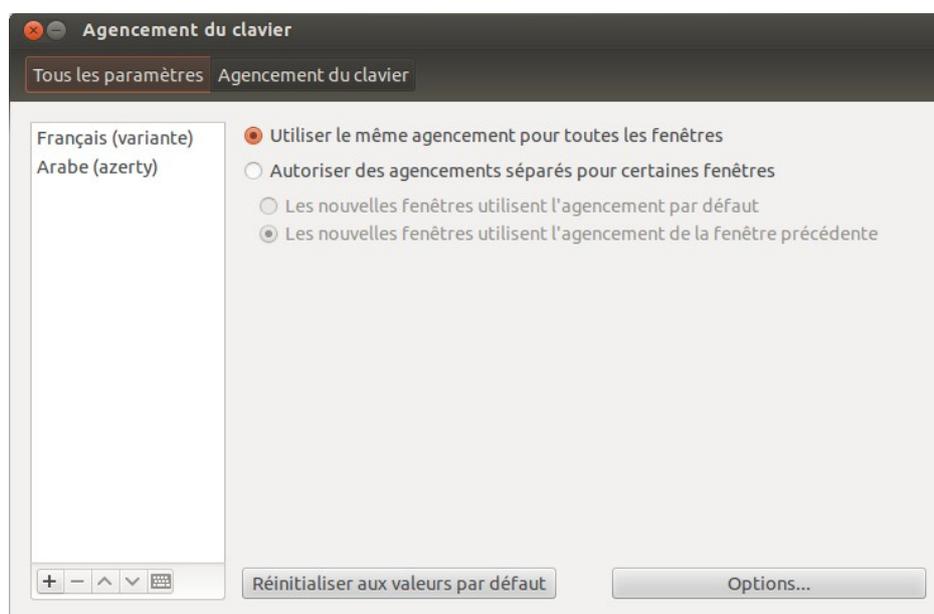
Pour changer ça, ouvrir menu **Outils** → **Options d'Auto-Correction**, onglet **Remplacer**, et supprimer toute la liste à l'aide du bouton **Supprimer**. (En cas de regret, on peut utiliser le bouton **Réinitialiser**.)



Retrouver le « œ » sous Linux

Après avoir installé Ubuntu 12.04 (pas vérifié sur d'autres distributions), on est très surpris de ne plus retrouver le « œ » quoi qu'on fasse. Cette lettre, pourtant partie intégrante de la langue française (comme le « ß » de la langue allemande), est remplacée par un « Ø ». On peut le vérifier en ouvrant l'application *Table de caractères*.

Il est bien difficile de deviner quoi faire, mais quand on le sait, la manipulation est assez simple. Dans **Paramètres système** → **Agencement du clavier**, il suffit, à l'aide des boutons : + et - en bas de la colonne de gauche, de remplacer « Français » par « Français (variante) ».



[Jean-Pierre Depétris](#), 2 février 2013